

## З М І С Т

### ЛЕКСИКОЛОГІЯ І ФРАЗЕОЛОГІЯ: ІСТОРІЯ, КУЛЬТУРА, СУЧАСНІСТЬ

<i>Васильчук В. М.</i>	Непересічний шлях учителя-філолога О. П. ПРОРОЧЕНКО .....	9
<i>Гамзюк М. В.</i>	Інтенсивність у фразеології .....	13
<i>Іваненко С. М.</i>	Слово як виразник інтертекстуальності й символізму в експериментаторстві Марі Луїзи Кашніц .....	18
<i>Романова Н. В.</i>	Емотивна лексика в німецьких прислів'ях: семантичний аспект ..	23
<i>Дубровська І. Б.</i>	Парні фразеологізми біблійного походження .....	31
<i>Karpus A. K.</i>	Die deutschen Entlehnungen im amerikanischen Englisch .....	36
<i>Козік Ю. М.</i>	Зоосемічні іменникові напівпрефікси як засіб вираження аугментації в сучасній німецькій мові .....	43
<i>Крепель В. І.</i>	Генетично-дериваційні зв'язки прикметника <i>grün</i> у німецькій мові	48
<i>Кулик Н. Д.</i>	Діатопічне маркування гельветизмів .....	55
<i>Лалаян Н. С.</i>	Переклад творів Франца Кафки українською мовою (на матеріалі новели "In der Strafkolonie") .....	60
<i>Липиніна О. Л.</i>	Мовна гра засобами фразеології (на матеріалі німецької періодики) .....	66
<i>Маевская Л. Д.</i>	Колоративи в німецькомовній рекламі .....	72
<i>Онщенко Н. А.</i>	Конотація регіональності у фразеологічній системі німецької мови .....	76
<i>Опанасенко Т. В.</i>	Модальне поле і можливості його вираження .....	82
<i>Орел І. І.</i>	Вербалізація німецьких стереотипів засобами фразеологічних одиниць з компонентом "національна кухня" .....	88
<i>Петрочук О. В.</i>	Особенность семантической организации аксиологических фразеологизмов современного немецкого языка .....	94
<i>Подвойська О. В.</i>	Специфіка функціонування біоінженерних термінів у німецькомовних наукових та публіцистичних текстах .....	101
<i>Радзійон В. М.</i>	Складні іменники у спортивному медіа-тексті (на матеріалі сучасної німецької публіцистики) .....	109

<i>Свиридюк В. П.</i>	Навчання використання лінгвальних характеристик у науковому тексті в процесі писемного мовлення студентів-філологів .....	115
<i>Sereda N. A.</i>	Plattdeutsch: ein uberraschendes comeback? .....	122
<i>Слаба О. В.</i>	Словотвірні особливості англоамериканізмів-термінів у сучасній німецькій мові .....	129
<i>Ходаковська Н. Г.</i>	Синтаксичні норми німецьких віршованих текстів Середньовіччя (XII-XIII ст.) .....	134

## МОВОЗНАВСТВО

<i>Данилич В. С.</i>	Лінгвістичний аспект фонетичного варіювання слова періоду становлення іспанської національної мови .....	139
<i>Hasil J.</i>	Vztah císaře římského a krále českého Karla IV k českému jazyku ...	146
<i>Кагановська О. М.</i>	Концептуальний підхід у дослідженні семантики художнього тексту (аналітичний огляд) .....	155
<i>Круковський В. І., Круківська О. В., Турчанінова В. Є.</i>	Концепти суб'єктивність / об'єктивність, модалізація / модальність та засоби їх вираження в мові та мовленні: питання теорії (на матеріалі французької мови) .....	166
<i>Заскалета В. П.</i>	Події новітньої історії України в дзеркалі мови веб-коментарів (на матеріалі коментувань публікацій у соціальних мережах) .....	188
<i>Нетребіна С. П.</i>	Модульна структура соматикону емоційного реагування персонажа в англomовному художньому дискурсі .....	196
<i>Субота С. В.</i>	Довжина кореневої морфеми в готській мові (на матеріалі лексикографічних джерел) .....	202
<i>Тарасова О. А.</i>	Лінгвокогнітивні особливості репрезентації художнього концепту "SOLEIL COUCHANT" у поетичних дискурсах В. Гюго та П. Верлена .....	210
<i>Филюшин В. А.</i>	Логико-операциональная функция языка в когнитивной деятельности языковой личности .....	217
<i>Бабаева Н. Г.</i>	Метафори в газетних материалах Азербайджана .....	225
<i>Бахышова Я. Х.</i>	Формальные средства связи в сложных синтаксических целях ...	231
<i>Бенькевич Г. А.</i>	Мовна особистість у латинській фразеології .....	237
<i>Давидюк Н. О.</i>	Французький політичний дискурс соціомедійної мережі Твіттер (на матеріалі Твіттер-сторінок Ф. Фійона та А. Жюппе) .....	245

<i>Зайцева О. М.</i>	Варіантні фонетичні явища й варіантність орфоепічних та фонетичних норм у мові сучасних українських телепередач ...	256
<i>Зейналлы Г. Р.</i>	Специфика интонации каузальных отношений в свете экспериментальных данных .....	264
<i>Керимова С. Т.</i>	Об особенностях синтаксических фразеологических конструкций в современном азербайджанском языке .....	270
<i>Ковалюк О. К.</i>	Іменник гн'їв у писемних пам'ятках староукраїнської мови XIV – XVI ст.: функціонально-стилістичний аспект .....	274
<i>Мамедова С. А.</i>	Рекламный текст как особый вид коммуникации .....	282
<i>Мехрелиева Г. Е.</i>	Безличные предложения в азербайджанском и английском языках	287

### ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

<i>Клеофастова Т. В., Перегинец О. Т.</i>	Код постмодерна в современном литературном процессе .....	292
<i>Лупол А. В.</i>	Поетичний світ В. Стуса: антропонімний вимір .....	297
<i>Марутовська О. О.</i>	Жанр англомовного епічного фентезі як вияв кітчю:	304

### ПЕДАГОГІКА. ПСИХОЛОГІЯ. МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

<i>Доброштан Т. В.</i>	лінгвотекстовий підхід .....	
	Организация самостоятельной работы студентов-иностранцев в процессе изучения падежной системы русского языка:	311
<i>Лисюченко Е.</i>	творительный падеж .....	318
	Грамматические категории как основа стилистически маркированного высказывания .....	
<i>Музыка Т. Є.</i>	Особливості формування комунікативної компетентності іноземних студентів у ВНЗ медичного профілю .....	322
<i>Тарасова Н. І.</i>	Факультативне вивчення роману Л. М. Толстого “Воскресение” ..	327
<i>Мамедова М.</i>	Некоторые проблемы обучения устному речевому общению на английском языке студентов языкового вуза .....	333
<i>Агаева З. Т.</i>	Средства связи в тексте и обучение студентов русскому языку как иностранному .....	337
<i>Таирова Ш.</i>	Пути модернизации работ, выполняемых по воспитанию благоугодия на внеклассных мероприятиях .....	342
<i>Абасова Н.</i>	Причины возникновения транскриптов в азербайджанской	347

### РЕЦЕНЗІЇ

<i>Гливінська Л. К.</i>	фортепианной музыке и их практическое значение .....	353
<i>Мейзерська Т. С.</i>	“Поезія одного подиху” в термінах сучасної лінгвістики .....	361

### ІНФОРМАЦІЯ

<i>Вимоги до рукописів</i>	Фрагмент “одесской драматургии” в европейском контексте .....	365
----------------------------	---	-----

## **CONTENTS**

### **LEXICOLOGY AND PHRASEOLOGY: HISTORY, CULTURE, MODERNITY**

<b>Vasylechuk V. M.</b>	Outstanding way of teacher-philologist O. P. Prorochenko .....	9
<b>Gamsjuk M.</b>	Intensity in phraseology .....	13
<b>Ivanenko S. M.</b>	Word as the reflection of the intertextuality and symbolism in Mari Luise Kaschnitz' experimentation .....	18
<b>Romanova N. V.</b>	Emotional vocabulary in German Proverbs: semantic aspect .....	23
<b>Dubrovskaya I. B.</b>	Biblical binominal expressions .....	31
<b>Karpus A. K.</b>	German Borrowings in American English .....	36
<b>Kozik Ju. M.</b>	Nominal semiprefixes-zoonimy as means of expression of augmentation in modern German language .....	43
<b>Krepel V. I.</b>	Genetic-derivational relations of the adjective green ( <i>grün</i> ) in German .....	48
<b>Kulyk N. D.</b>	Diatopic marking of Helvetisms .....	55
<b>Lalaian N. S.</b>	Translation of works by Franz Kafka into Ukrainian (based on the story "In the Penal Colony") .....	60
<b>Lapynina O. L.</b>	Language game by phraseology means (on a material of the German periodical press) .....	66
<b>Maevska L. D.</b>	Coloratives in the German advertisement texts .....	72
<b>Onishchenko N. A.</b>	The regional connotation in German phraseological units .....	76
<b>Opanasenko T. V.</b>	Modal field and possibilities of its expression .....	82
<b>Orel I. I.</b>	Verbalisation of German stereotypes by means of phraseological units with a component "ethnic cuisine" .....	88
<b>Petrochuk O. V.</b>	The peculiarities of semantic organization of the axiological phraseological units in the modern German language .....	94
<b>Podvoiska O. V.</b>	Specificity of Functioning of Bioengineering Terms in German Scientific and Publicistic Texts .....	101
<b>Radzion V. M.</b>	Compound nouns in Sports Media Text (Modern German Journalism) .....	109
<b>Svyrydyuk V. P.</b>	Training to use of linguistic characteristics in the scientific text in the course of written speech of students-philologists .....	115
<b>Sereda N. A.</b>	Low German: an Unexpected Comeback? .....	122
<b>Slaba O. V.</b>	Word-formative peculiarities of Anglo-American terms in modern German .....	129
<b>Khodakovska N. G.</b>	Syntactic norms of German poetic texts of the Middle Ages (XII – XIII century) .....	134

## LINGUISTICS

<b><i>Danylych V. S.</i></b>	Linguistic aspect of the world-level phonetic variation in the period of the Spanish national language incipience .....	139
<b><i>Hasil J.</i></b>	The attitude of the Roman Emperor and Czech king Charles IV to the Czech language .....	146
<b><i>Kahanovska O. M.</i></b>	Conceptual approach to semantic research of literary prose (analytical revue) .....	155
<b><i>Krukovsky V. I, Krukivska O. V., Turtchaninova V. E.</i></b>	Concepts of subjectivity / objectivity, modalization / modality and methods of expression in language and speech: Theoretic issues (French language) .....	166
<b><i>Zaskaleta V. P.</i></b>	Events of the modern history of Ukraine in the mirror of the language of web-comments (on the material of comments on publications in social networks) .....	188
<b><i>Netrebina C. P.</i></b>	Modular structure of somatic emotional responses in English fictional discourse .....	196
<b><i>Subota S. V.</i></b>	The Length of Root Morpheme in Gothic (A Study of Lexicographic Sources) .....	202
<b><i>Tarasova O. A.</i></b>	Linguocognitive peculiarities of the artistic concept “soleil couchant” in V. Hugo's and P. Verlaine's poetic discourse .....	210
<b><i>Filyushin V. A.</i></b>	Logical-operational function of language in the cognitive activities of the language personality .....	217
<b><i>Babaeva N. G.</i></b>	Metaphors in Azerbaijan newspaper materials .....	225
<b><i>Bakhishova Y. K.</i></b>	Formal means of communication in complex syntactic whole .....	231
<b><i>Benkevych H. A.</i></b>	The language person in Latin phraseology .....	237
<b><i>Davydiuk N. O.</i></b>	French political discourse on socio-media network Twitter (based on Alain Juppe's and Francois Fillon's Twitter pages) .....	245
<b><i>Zaytseva O. M.</i></b>	The alternative phonetic phenomena and variability of the orthoepic and phonetic norms in language of modern Ukrainian telecasts .....	256
<b><i>Zeynalli G. R.</i></b>	Specificity of intonation of causal relations in the light of experimental data .....	264
<b><i>Karimova S. T.</i></b>	On the formation peculiarities of the phraseological constructions in the modern Azerbaijani language .....	270
<b><i>Kovaliuk O. K.</i></b>	Noun ГНѢБѢ in the old Ukrainian written language items of historical interest of the XIV – XVI centuries: functional-stylistic aspect .....	274
<b><i>Mamedova S.</i></b>	The text of the advertisiments as a special kind of communication ....	282
<b><i>Mekhreliyeva G. E.</i></b>	Impersonal sentences in the Azerbaijani and English languages .....	287

## LITERARY CRITICISM

<i>Kleopfastova T. V., Pereginets O. T.</i>	Code postmodern in the contemporary literary process .....	292
<i>Lupol A.</i>	The poetic world of Vasyl Stus: anthroponimical dimension .....	297
<i>Marutovska O. O.</i>	Genre of English Epic Fantasy as the Kitsch: Lingual and Textual Approach .....	304

## PEDAGOGICS. PSYCHOLOGY.

### A TECHNIQUE OF TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

<i>Dobroshtan T. V.</i>	The organisation of independent work of students-foreigners in the course of studying of case system of Russian: an instrumental case .....	311
<i>Lysiuchenko Ye.</i>	Nominal semiprefixes-zoonimy as means of expression of augmentation in modern German language .....	318
<i>Muzyka T. E.</i>	Features of formation of communicative competence of foreign students in high schools of a medical profile .....	322
<i>Tarasova N. I.</i>	Facultative studying of the novel of L. M. Tolstoy "Revival" .....	327
<i>Mamedova M.</i>	Some problems of teaching oral communication in English to Language University students .....	333
<i>Agayeva Z. T.</i>	Text communications, teaching Russian as a foreign language to students .....	337
<i>Tairova Sh.</i>	Ways of modernisation of the works performed under parenting acceptable behavior at extra-curricular activities .....	342
<i>Abasova N.</i>	The origin transcripts in Azerbaijan piano music and their practical value .....	347

## THE REVIEW

<i>Hlyvinska L. K.</i>	"Poetry of one sigh" in terms of modern linguistics .....	353
<i>Meyzerska T. S.</i>	Fragment of "The Odessa dramatic art ART" in the European context ..	361

## INFORMATION

<i>Notes for contributors</i> .....	365
-------------------------------------	-----